

Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Acte der Verwaltung.

**General-Administration des Inneren
und vorläufig
der Bauverwaltung.**

König-Großherzoglicher Beschuß,
vom 25. November 1851, Nr. 1180,
durch welchen der Lauf der dritten Sec-
tion der Straße von Luxemburg nach
Saeul bestimmt wird.

Wir Wilhelm III., von Gottes Gnaden
König der Niederlande, Prinz von Oranien-
Nassau, Großherzog von Luxemburg &c. &c. &c.
Haben;

Nach Einsicht des König-Großherzoglichen Be-
schlusses vom 13. Juli 1849 N° 1180, welcher
verordnet, daß eine Landstraße von Luxemburg
nach Saeul auf Staatskosten erbaut werden soll;

Nach Einsicht des Berichtes Unsers vorläufig
mit der Bauverwaltung des Großherzogthums
Luxemburg beauftragten General-Administrators

Actes administratifs.

**ADMINISTRATION GENERALE DE L'INTERIEUR
ET PROVISOIEMENT
DES TRAVAUX PUBLICS.**

ARRÈTÉ ROYAL GRAND-DUCAL
du 25 novembre 1851, N° 1180,
déterminant le tracé de la troisième sec-
tion de la route de Luxembourg à
Sæul

Nous GUILLAUME III., par la grâce de Dieu,
Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-
Duc de Luxembourg, etc., etc. etc.

Vu l'arrêté Royal Grand-Ducal du 13 juillet 1849,
N° 1180, décrétant la construction, aux frais de
l'Etat, d'une route de Luxembourg à Sæul ;

Vu le Rapport de Notre Administrateur-général
de l'intérieur, chargé provisoirement des travaux

Mr. 11.

des Inneren, vom 25. November 1851, Nr. 4118—358—51;

Deschlossen und beschließen:

Art. 1.

Die dritte Section der Straße von Luxembourg nach Saeul, zwischen dem Steinmetzhof und dem Dorfe Kopstal, soll folgenden Lauf nehmen:

Die letzte Richtung derjenigen Strecke jener Straße, welche jetzt zwischen Siebenbrunnen und dem Steinmetzhof gebaut wird, soll verlängert werden auf eine Länge von Meter 110 00

Die 1. Richtung der zu bauenden 3. Straßensection bildet mit der genannten letzten Richtung einen Winkel nach links von 163° 50' und hat eine Länge von M. 470 00

Die 2. Richtung bildet mit der 1. einen Winkel nach links von 91° 30', und hat eine Länge von Met. 357 50

Vom Pfahl № 31 an, wo die 2. Richtung ausläuft, geht die Straße durch den Kopstaler Wald an der rechten Seite einer Neben-Schlucht des Mamer-Thales hin. Bei der Mündung dieser Schlucht biegt sie nach rechts hin, geht hierauf längs dem rechten Ufer der Mamer, alsdann zwischen dem Tabar'schen und dem Glodt'schen Hause hindurch, und mündet 9 Meter und 50 Centimeter von dem südwestlichen Giebel des Neyen'schen Hauses zu Kopstal in den jetzigen Weg von Kopstal nach Luxembourg ein. Diese Richtungen haben eine Länge von Met. 1075 20

2012 70

Alle vorerwähnten Richtungen sollen unter sich durch regelmäßige Krümmungen verbunden werden, welche die Länge des zu bauenden Straßentheiles auf 1979 Meter vermindern.

90

publics du Grand-Duché de Luxembourg, en date du 25 novembre 1851, № 4118—358 de 1851;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}.

La troisième section de la route de Luxembourg à Sæul, partie comprise entre le Steinmetzhof et le village de Kopstal, suivra la direction ci-après :

Le dernier alignement de la partie de la dite route, qui est en cours d'exécution entre les Septfontaines et le Steinmetzhof, sera prolongé sur une longueur de mètres 110 00

Le 1^{er} alignement de la 8^e section de route à construire fera avec ledit dernier alignement un angle à gauche de 163° 30', et aura une longueur de mètres 470 00

Le 2^e alignement sera avec le 1^{er} un angle à gauche de 91° 30', il aura une longueur de mètres 357 50

A partir du piquet № 31, point où se termine le second alignement, le tracé cotoiera à travers le bois de Kopstal le versant droit d'une gorge secondaire de la vallée de la Mamer; à l'embouchure de cette gorche, il s'enflechira à droite, et se placera dans le versant droit de la Mamer, passera entre les maisons P. Tabar et Glodt, pour aller aboutir au chemin actuel de Kopstal à Luxembourg, à 9^m 50 de l'arétier Sud-Ouest de la maison Neyen à Kopstal. Ce cotoiemment aura une longueur de mètres 1075 20

2012 70

Les alignements qui viennent d'être décrits, seront raccordés entre eux par des courbes régulières, qui réduiront la longueur de la partie de route à construire à 1979 mètres.

Art. 2.

Der allgemeine Lauf der fraglichen Straßenstrecke ist in den von Unserm genannten General-Administrator zu genehmigenden Plänen angegeben.

Art. 3.

Die Straße soll acht Meter Breite zwischen den äusseren Kanten der Fußpfade haben, nämlich fünf Meter für die eigentliche Chaussee, und Met. 1 50 für jeden Fußpfad.

Die Neigung der Böschungen und die Durchmesser der Gräben, welche an der Seite der Straße überall, wo es nöthig ist, angebracht werden sollen, sind nach der Beschaffenheit des Bodens und der Vertlichkeit zu reguliren.

Art. 4.

Die zur Anlage und zum Bau des fraglichen Straftheiles und seiner Zubehörungen erforderlichen Grundstücke sollen in Gemässheit der Gesetze über die Enteignung zum öffentlichen Nutzen angeschafft werden.

Art. 5.

Unser vorerwähnter General-Administrator ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt, welcher in das Vorordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums eingerückt werden soll.

Walferdingen den 25. November 1851.

Für den König-Großherzog :

Dessen Statthalter im Großherzogthum,

Heinrich,

Prinz der Niederlande.

Durch den Prinzen, Statthalter des König-Großherzogs :

Der Secretär beim Cabinet Seiner Majestät des König-Großherzogs für die Angelegenheiten des Großherzogthums,

G. d'Olimart.

Art. 2.

La disposition générale du tracé, tel qu'il est décrit ci-dessus, est indiquée aux plans à approuver par Notre Administrateur-général susdit.

Art. 3.

La route aura 8 mètres de largeur entre les arêtes extérieures des accotements, savoir : cinq pour le corps de la chaussée, et 1^m 50 pour chaque accotement.

L'inclinaison des talus et les dimensions des fossés, ainsi que des banquettes, dont la section de route dont il s'agit sera bordée partout où de besoin, seront réglées suivant la nature du terrain et des localités.

Art. 4.

Les propriétés nécessaires à l'établissement et à la construction de la partie de route en question et de ses dépendances, seront emprises et occupées conformément aux lois en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique.

Art. 5.

Notre Administrateur-général prédestiné est chargé de l'exécution du présent arrêté, lequel sera inséré au Mémorial législatif et administratif du Grand-Duché.

Walferdange, le 25 novembre 1851.

Pour le Roi Grand-Duc :

Son Lieutenant-Représentant dans le Grand-Duché,

HENRI,

PRINCE DES PAYS-BAS.

Par le Prince Lieutenant du Roi Grand-Duc :

Le Secrétaire attaché au cabinet de S. M. le Roi Grand-Duc pour les affaires du Grand-Duché,
G. d'OLIMART.

Nr. 11.

92

Der vorl. mit der Bauverwaltung beauftragte
General-Administrator des Inneren,

Ulrich.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwal-
tungsblatt, den 9. Februar 1852.

Der vorl. mit der Bauverwaltung beauftragte
General-Administrator des Inneren,

Ulrich.

*L'Administrateur-général de l'Intérieur,
chargé prov. des travaux publics,*

ULRICH.

*Inséré au Mémorial législatif et administratif le
9 février 1852.*

*L'Administrateur-général chargé prov
des travaux publics,*

ULRICH.